Liitteet

Rinnakkaistekstit

Laki

vankeuslain muuttamisesta

Eduskunnan päätöksen mukaisesti

*muutetaan* vankeuslain (767/2005) 4 luvun 4 §:n 3 momentti ja

*lisätään* 2 lukuun 2 a §:n 2 momentti, sellaisena kuin se on laissa 383/2017 seuraavasti:

|  |  |
| --- | --- |
| *Voimassa oleva laki* | *Ehdotus* |

|  |  |
| --- | --- |
| 2 luku  Täytäntöönpanon aloittaminen  2 a §  Etsintäkuuluttaminen  Rikosseuraamuslaitos voi etsintäkuuluttaa tuomitun täytäntöönpanon aloittamista varten, jos:  1) tuomittua ei tavoiteta, eikä hänen oleskelupaikkaansa saada selville;  2) tuomittu ei noudata kuulemista koskevaa kehotusta;  3) tuomittu ei saavu vankilaan määrättynä ilmoittautumisajankohtana;  4) tuomittu ilmeisesti pakoilee täytäntöönpanoa. | 2 luku  Täytäntöönpanon aloittaminen  2 a §  Etsintäkuuluttaminen  Rikosseuraamuslaitos voi etsintäkuuluttaa tuomitun täytäntöönpanon aloittamista varten, jos:  1) tuomittua ei tavoiteta, eikä hänen oleskelupaikkaansa saada selville;  2) tuomittu ei noudata kuulemista koskevaa kehotusta;  3) tuomittu ei saavu vankilaan määrättynä ilmoittautumisajankohtana;  4) tuomittu ilmeisesti pakoilee täytäntöönpanoa.  *Rikosseuraamuslaitos voi etsintäkuuluttaa vangin, jos hän karkaa, poistuu luvatta vankilasta tai ei palaa vankilan ulkopuolelle myönnetyltä luvalta lupaehdoissa määrättynä ajankohtana.* |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 3 luku  Saapuminen ja sijoittaminen vankilaan  4 §  Säännöksistä ja vankilan oloista tiedottaminen  Vangille on viipymättä hänen saavuttuaan vankilaan tiedotettava sen oloista sekä vankien oikeuksista ja velvollisuuksista. Tietoja on oltava saatavana yleisimmin käytetyillä kielillä vankilassa olevien vankien tarpeiden mukaan.  Ulkomaiselle vangille on tiedotettava 13 luvun 15 §:n mukaisesta mahdollisuudesta olla yhteydessä kotimaansa edustustoon. Ulkomaiselle vangille on mahdollisuuksien mukaan annettava myös tulkitsemisapua. Viittomakieltä käyttävälle tai vammaisuuden vuoksi tulkitsemisapua tarvitsevalle vangille on annettava tarpeellista tulkitsemis- ja käännösapua.  *Vankien saatavilla on oltava kokoelma vankeja koskevista laeista, asetuksista ja muista säännöksistä.* | 3 luku  Saapuminen ja sijoittaminen vankilaan  4 §  Säännöksistä ja vankilan oloista tiedottaminen  — — — — — — — — — — — — — —  *Vankien saatavilla on oltava kokoelma vankeja koskevista laeista, asetuksista ja muista säännöksistä. Vankien saatavilla on oltava myös luettelo, josta käyvät ilmi vankilaa ja sen henkilökunnan toimintaa valvovat viranomaiset sekä ihmisoikeuksien toteutumista valvovat toimielimet, joille vangilla on kansainvälisten sopimusten mukaan valitus- tai kanteluoikeus.* |

|  |  |
| --- | --- |
| **2.** |  |

Laki

tutkintavankeuslain muuttamisesta

Eduskunnan päätöksen mukaisesti

*muutetaan* tutkintavankeuslain (768/2005) 2 luvun 3 §:n 3 momentti ja

*lisätään* 1 lukuun 9 § seuraavasti:

|  |  |
| --- | --- |
| *Voimassa oleva laki*  1 luku  **Tutkintavankeuden toimeenpanon yleiset periaatteet** | *Ehdotus*  1 luku  **Tutkintavankeuden toimeenpanon yleiset periaatteet**  9 §  *Etsintäkuuluttaminen*    *Rikosseuraamuslaitoksen on etsintäkuulutettava tutkintavanki, jos hän karkaa vankilasta.* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 2 luku  **Saapuminen vankilaan**  3 §  *Säännöksistä ja vankilan oloista tiedottaminen*  Tutkintavangille on viipymättä hänen saavuttuaan vankilaan tiedotettava sen oloista sekä tutkintavankien oikeuksista ja velvollisuuksista. Tietoja on oltava saatavana yleisimmin käytetyillä kielillä vankilassa olevien tutkintavankien tarpeiden mukaan.  Ulkomaiselle tutkintavangille on tiedotettava 9 luvun 12 §:n mukaisesta mahdollisuudesta olla yhteydessä kotimaansa edustustoon. Ulkomaiselle tutkintavangille on mahdollisuuksien mukaan annettava tulkitsemisapua. Viittomakieltä käyttävälle tai vammaisuuden vuoksi tulkitsemisapua tarvitsevalle vangille on annettava tarpeellista tulkitsemis- ja käännösapua.  *Tutkintavankien saatavilla on oltava kokoelma tutkintavankeja koskevista laeista, asetuksista ja muista säännöksistä.*  Tutkintavangilla on oikeus pitää koko vapaudenmenetyksen ajan hallussaan hänelle esitutkintalain [(805/2011) 4 luvun 17 §:n](https://www.edilex.fi/lainsaadanto/20110805/L4P17) nojalla annettu kirjallinen ilmoitus hänen oikeuksistaan.  Alle 18-vuotiaalle tutkintavangille on annettava 1 momentissa tarkoitetut tiedot kirjallisesti hänen omalla kielellään, jos se on suomi tai ruotsi, ja muussa tapauksessa hänen ymmärtämällään kielellä. Saamen kielen käyttämisestä säädetään saamen kielilaissa [(1086/2003)](https://www.edilex.fi/lainsaadanto/20031086). | 2 luku  **Saapuminen vankilaan**  3 §  *Säännöksistä ja vankilan oloista tiedottaminen*  — — — — — — — — — — — — — —  *Tutkintavankien saatavilla on oltava kokoelma tutkintavankeja koskevista laeista, asetuksista ja muista säännöksistä. Tutkintavankien saatavilla on oltava myös luettelo, josta käyvät ilmi vankilaa ja sen henkilökunnan toimintaa valvovat viranomaiset sekä ihmisoikeuksien toteutumista valvovat toimielimet, joille tutkintavangilla on kansainvälisten sopimusten mukaan valitus- tai kanteluoikeus.* |